

# Lundi de Pâques

Lundi 21 avril 2025

○ 1ère classe

## INTROÏT *Exode 13, 5.9*

**I**ntroduxit vos Dóminus in terram fluéntem lac et mel, allelúia : et ut lex Dómini semper sit in ore vestro, allelúia, allelúia. **Ps. 104** Confitémini Dómino et invocáte nomen eius : annuntiáte inter gentes ópera eius. **V.** Glória Patri.

**L**e Seigneur vous a introduits dans une terre où coulent le lait et le miel, alléluia ; afin que la loi du Seigneur soit toujours sur vos lèvres, alléluia, alléluia. **Ps. 104** Louez le Seigneur, et invoquez son nom ; publiez ses œuvres parmi les nations. **V.** Gloire...

## COLLECTE

**D**eus, qui sollemnité pascháli, mundo remédia contulísti : pópulum tuum, quásumus, cælésti dono proséquere ; ut et perféctam libertátem cónsequi mereátur, et ad vitam proficiat sempitérnam. Per Dóminum.

**D**ieu qui, par la solennité pascale, avez donné des remèdes au monde : accompagnez votre peuple, nous vous en prions, de votre don céleste ; afin qu'il mérite d'acquérir la liberté parfaite, et qu'il progresse vers la vie éternelle. Par...

## LECTURE *des Actes des apôtres 10, 37-43*

**I**n diébus illis : Stans Petrus in médio plebis, dixit : Viri fratres, vos scitis, quod factum est verbum per universam Iudæam : incípiens enim a Galilæa, post baptísmum, quod prædicávit Ioánnes, Iesum a Náza-reth : quómo-do unxit eum Deus Spíritu Sancto et virtúte, qui pertránsiit benefaciéndo, et sanándo omnes opprésos a diabólo, quóniam Deus erat cum illo. Et nos testes sumus ómnium, quæ fecit in regióne Iudæórum et Ierúsalem, quem occidérunt suspendétes in ligno. Hunc Deus suscitávit tértia die, et dedit eum maniféstum fieri, non omni pópulo, sed téstibus præordinátis a Deo : nobis, qui mandticávimus et bíbimus cum illo, postquam resurréxit a mórtuis. Et præcépit nobis prædicáre populo et testificári, quia ipse est, qui constitútus est a Deo iudex vivórum et mortuórum. Huic omnes Prophétæ testimónium pérhibent, remissionem peccatórum accípere per nomen eius omnes, qui credunt in eum.

### GRADUEL *Psaume 177, 24.2*

**H**æc dies, quam fecit Dóminus : exsultémus et lætémur in ea. *Ÿ.* Dicat nunc Israël, quóniam bonus : quóniam in sáculum misericórdia eius.

### ALLÉLUIA *Matthieu 28, 2*

**A**llélúia, allélúia. *Ÿ.* Angelus Dómini descendit de cælo : et accédens revólvit lapidem, et sedébat super eum.

### SÉQUENCE

**E**n ces jours-là, Pierre, se levant au milieu du peuple, dit : « Frères, vous savez ce qui s'est passé dans toute la Judée, en commençant par la Galilée, après le baptême prêché par Jean : comment Dieu a oint de l'Esprit Saint et de force Jésus de Nazareth, qui passa en faisant le bien et en guérissant tous ceux qui étaient opprimés par le démon, car Dieu était avec lui. Et nous, nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem, lui qu'ils ont tué en le suspendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour et lui a donné de se manifester, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, à nous qui avons mangé et bu avec lui après qu'il fut ressuscité d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple et d'attester que c'est lui qui a été établi par Dieu juge des vivants et des morts. C'est de lui que tous les prophètes rendent ce témoignage que tout homme qui croit en lui reçoit par son nom la rémission de ses péchés. »

**V**oici le jour que le Seigneur a fait : exultons et réjouissons-nous en lui. *Ÿ.* Qu'Israël dise maintenant que le Seigneur est bon, que sa miséricorde est éternelle.

**A**llélúia, allélúia. *Ÿ.* L'ange du Seigneur descendit du ciel et, s'approchant, roula la pierre et s'assit dessus.

Víctimæ pascháli laudes ímmolent  
Christiáni.

Agnus rédemit oves : Christus ínnocens  
Patri reconciliávit peccatóres.

Mors et vita duéllo conflixére mirándo :  
dux vitæ mórtuus regnat vivus.

Dic nobis, María, quid vidísti in via ?

Sepúlcrum Christi vivéntis et glóriam vidi  
resurgéntis.

Angélicos testes, sudárium et vestes.

Surréxit Christus, spes mea : præcédet vos  
in Galiléam.

Scimus Christum surrexísse a mórtuis  
vere : tu nobis, victor Rex, miserére.  
Amen. Allélúia.

À la victime pascale, que les chrétiens  
offrent un sacrifice de louanges !

L'Agneau a racheté les brebis ; le Christ  
innocent a réconcilié les pécheurs avec  
son Père.

La mort et la vie se sont livré un duel  
fantastique : le prince de la vie meurt, puis  
règne vivant.

Dis-nous, Marie : Qu'as-tu vu en chemin ?

J'ai vu le tombeau du Christ vivant, et la  
gloire du Christ ressuscité.

Les témoins angéliques, le suaire et les  
linges.

Il est ressuscité, le Christ, mon espérance ;  
il vous précédera en Galilée.

Nous savons que le Christ est vraiment  
ressuscité des morts. Vous, ô Roi  
victorieux, ayez pitié de nous. Ainsi soit-  
il. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 24, 13-35*

**I**n illo tempore : Duo ex discipulis Iesu ibant ipsa die in castellum, quod erat in spatio stadiorum sexaginta ab Ierusalem, nomine Emmaus. Et ipsi loquebantur ad invicem de his omnibus, quae acciderant. Et factum est, dum fabularentur et secum quaerent : et ipse Iesus appropinquans ibat cum illis : oculi autem illorum tenebantur, ne eum agnoscerent. Et ait ad illos : Qui sunt hi sermones, quos confertis ad invicem ambulantes, et estis tristes ? Et respondens unus, cui nomen Cleophas, dixit ei : Tu solus peregrinus es in Ierusalem, et non cognovisti, quae facta sunt in illa his diebus ? Quibus ille dixit : Quae ? Et dixerunt : De Iesu Nazareno, qui fuit vir Propheta potens in opere et sermone, coram Deo et omni populo : et quomodo eum tradiderunt summi sacerdotes et principes nostri in damnationem mortis, et crucifixerunt eum. Nos autem sperabamus, quia ipse esset redempturus Israel : et nunc super haec omnia tertius dies est hodie, quod haec facta sunt. Sed et mulieres quaedam ex nostris terruerunt nos, quae ante lucem fuerunt ad monumentum, et, non invento corpore eius, venerunt, dicentes se etiam visionem Angelorum vidisse, qui dicunt eum vivere. Et abiierunt quidam ex nostris ad monumentum : et ita invenerunt, sicut mulieres dixerunt, ipsum vero non invenerunt. Et ipse dixit ad eos : O stulti et tardi corde ad credendum in omnibus, quae locuti sunt Prophetae ! Nonne haec oportuit pati Christum, et ita intrare in gloriam suam ? Et incipiens a Moysa et omnibus Prophetis, interpretabatur illis in omnibus Scripturis, quae de ipso erant. Et appropinquaverunt castello, quo ibant : et ipse se finxit longius ire. Et coegerunt illum, dicentes : Mane nobiscum, quoniam advesperascit et inclinata est iam dies. Et intravit cum illis. Et factum est, dum recumberet cum eis, accepit panem, et benedixit, ac fregit, et porrigebat illis. Et aperti sunt oculi eorum, et cognoverunt eum : et ipse evanuit ex oculis eorum. Et dixerunt ad invicem : Nonne cor nostrum

**E**n ce temps-là, ce même jour, deux disciples de Jésus se rendaient à une bourgade nommée Emmaüs, distante de Jérusalem de soixante stades ; et ils s'entretenaient de tout ce qui était arrivé. Or voici que, tandis qu'ils parlaient et discutaient ensemble, Jésus lui-même s'approcha et faisait route avec eux ; mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître. Et il leur dit : « Quelles sont ces paroles que vous échangez tout en marchant, et pourquoi êtes-vous tristes ? » L'un d'eux, nommé Cléophas, lui répondit : « Tu es bien le seul étranger à Jérusalem qui ne sache pas ce qui s'y est passé ces jours derniers. » Il leur dit : « Quoi donc ? » Ils répondirent : « Ce qui concerne Jésus de Nazareth, qui fut un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple ; et comment les princes des prêtres et nos chefs l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. Or nous espérions qu'il était celui qui affranchirait Israël ; et maintenant, après tout cela, voilà le troisième jour aujourd'hui que ces choses se sont passées. Sans doute, quelques femmes, qui sont des nôtres, nous ont effrayés : parties au tombeau avant le jour et n'ayant pas trouvé son corps, elles s'en vinrent dire qu'elles avaient vu des anges, qui déclarent qu'il est vivant. Quelques-uns des nôtres sont allés au tombeau et ont tout trouvé ainsi que l'avaient dit les femmes ; mais lui, ils ne l'ont pas trouvé. » Alors Jésus leur dit : « Ô insensés, cœurs lents à croire à tout ce qu'ont annoncé les prophètes ! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses et qu'il entrât ainsi dans sa gloire ? » Et commençant par Moïse et par tous les prophètes, il leur expliqua dans toutes les Écritures ce qui le concernait. Lorsqu'ils furent proches de la bourgade où ils allaient, il fit semblant d'aller plus loin. Mais ils le pressèrent, disant : « Demeure avec nous, car il se fait tard et déjà le jour est sur son déclin. » Et il entra avec eux. Or, pendant qu'il était à table

ardens erat in nobis, dum loqueretur in via, et aperiret nobis Scripturas ? Et surgentes eadem hora regressi sunt in Ierusalem : et invenerunt congregatas undecim, et eos, qui cum illis erant, dicentes : Quod surrexit Dominus vere, et apparuit Simoni. Et ipsi narrabant, quae gesta erant in via : et quomodo cognoverunt eum in fractione panis.

avec eux, il prit du pain, le benit et le rompit, et il le leur présentait. Alors leurs yeux s'ouvrirent et ils le reconnurent ; mais il se déroba à leurs yeux. Et ils se dirent l'un à l'autre : « Notre cœur n'était-il pas tout brûlant au-dedans de nous tandis qu'il nous parlait en chemin et nous expliquait les Écritures ? » Et se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem, où ils trouvèrent réunis les Onze et ceux qui étaient avec eux, disant : « Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à Simon. » Et ils racontèrent ce qui était arrivé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu à la fraction du pain.

### OFFERTOIRE *Matthieu 28, 2.5-6*

**A**ngelus Domini descendit de caelo, et dixit mulieribus : Quem quaeritis, surrexit, sicut dixit, alleluia.

**L'**ange du Seigneur descendit du ciel et dit aux femmes : « Celui que vous cherchez est ressuscité, comme il l'a dit. » Alléluia.

### SECRÈTE

**S**uscipe, quaesumus, Domine, preces populi tui cum oblationibus hostiarum : ut, paschalis initiata mysteriis, ad aeternitatis nobis medelam, te operante, proficiant. Per Dominum.

**A**ccueillez, nous vous en prions, Seigneur, les prières de votre peuple ainsi que l'offrande de ces hosties ; afin que, issues des mystères pascaux, elles nous servent, par votre grâce, de remède pour l'éternité. Par...

### PRÉFACE DE PÂQUES

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicäre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militía cæléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes...

### COMMUNION *Luc 24, 34*

Surréxit Dóminus, et apparuit Petro, allelúia.

### POSTCOMMUNION

Spirítum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde : ut, quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Dóminum.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de vous célébrer en tout temps, Seigneur, mais plus glorieusement que jamais en ce jour où le Christ, notre pâque, a été immolé. C'est lui, en effet, le véritable Agneau, qui a enlevé les péchés du monde, qui a détruit notre mort en mourant, et nous a rendu la vie en ressuscitant. C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

Le Seigneur est ressuscité, et il est apparu à Pierre, alléluia.

Répandez en nous, Seigneur, l'esprit de votre charité ; et par votre bonté, unissez dans la concorde ceux que vous avez rassasiés avec les mystères pascals. Par...